



Übersetzungsförderungsprogramm für Belletristik aus Mittel- und Osteuropa 1993-2009 Liste der geförderten Titel

Albanische Literatur (10 Titel)

- Kadare, Ismail: Die Brücke mit den drei Bögen. Aus dem Albanischen von Joachim Röhm, Amman Verlag 2002
- Kadare Ismail: Der Palast der Träume. Aus dem Albanischen von Joachim Röhm, Amman Verlag 2002
- Kadare, Ismail: Der General der toten Armee. Aus dem Albanischen von Joachim Röhm, Ammann Verlag, 2004
- Kadaré, Ismail: Das verflixte Jahr. Aus dem Albanischen von Joachim Röhm, Ammann Verlag, 2005
- Kadare, Ismail: Der Nachfolger. Aus dem Albanischen von Joachim Röhm. Ammann Verlag, 2006
- Kadare, Ismail: Spiritus. Aus dem Albanischen von Joachim Röhm. Ammann Verlag, 2007
- Kadare, Ismail: Der Raub des königlichen Schlafs. Aus dem Albanischen von Joachim Röhm. Ammann Verlag, 2008
- Kongoli, Fatos: Der Verlorene. Aus dem Albanischen von Joachim Röhm, Ammann Verlag 1999
- Kongoli, Fatos: Hundehaut. Aus dem Albanischen von Joachim Röhm, Ammann Verlag, gef. 2005
- Mustafaj, Besnik: Kleine Saga aus dem Kerker. Aus dem Albanischen von Joachim Röhm, Frankfurter Verlagsanstalt 1997

Bulgarische Literatur (3 Titel)

- Eurydike singt. Moderne Bulgarische Lyrikanthologie. Hg. und übersetzt von Norbert Randow, Gutke Verlag 1998
- Sapranov, Christo: Der gehäutete Hund. Aus dem Bulgarischen von Barbara Müller, r Verlag Neue Kritik 1994
- Zarev, Vladimir: Verfall. Aus dem Bulgarischen von Thomas Frahm, Kiepenheuer und Witsch Verlag 2008

Estnische Literatur (3 Titel)

- Kross, Jaan: Die Frauen von Wesenburg. Aus dem Estnischen von Helga Viira, Carl Hanser Verlag 1997
- Luik, Viivi: Die Schönheit der Geschichte. Aus dem Estnischen von Horst Bernhardt, Rowohlt Verlag 1995
- Mattheus, Ülo: Der Schein. Aus dem Estnischen von Cornelius Hasselblatt, dipa Verlag 1998

Jiddische Literatur (2 Titel)

- Federmenschen. Jiddische Literatur des 20. Jahrhunderts. Aus dem Jiddischen von Andrej Jendrusch, Wagenbach Verlag 1996
- Manger, Itzig: Dunkelgold. Gedichte. Aus dem Jiddischen von Efrat Gal-Ed. Suhrkamp-Verlag 2005

Lettische Literatur (2 Titel)

- Ruksane, Dace: Warum hast Du geweint? Aus dem Lettischen von Matthias Knoll. Ammann Verlag 2007
- Unter den Füßen Sand. Erzählungen aus Lettland. Aus dem Lettischen von Heide Lydia Schmidt, dipa Verlag 1998

Litauische Literatur (3 Titel)

- Alisanka, Eugenius: Gedichte. Aus dem Litauischen von Klaus Berthel. DuMont Verlag, gef. 2004
- Ivanauskaite, Jurga: Placebo. Aus dem Litauischen von Markus Roduner. Dtv 2005
- Venclova, Tomas: Vor der Tür das Ende der Welt. Aus dem Litauischen von Rolf Fieguth und Claudia Sinnig-Lukas, Rospo Verlag 2000

Mazedonische Literatur (1 Titel)

- Starova, Luan: Zeit der Ziegen
Aus dem Mazedonischen von Roberto Mantovani, Unionsverlag 1999

Polnische Literatur (40 Titel)

- Benka, Urszula: Die Bestie und die Seele. Aus dem Polnischen von Bettina Eberspächer, edition pixis 1997
- Bialoszewski, Miron: Erinnerungen an den Warschauer Aufstand. Aus dem Polnischen von Esther Kinsky, Verlag Neue Kritik 1994
- Bobkowski, Andrzej: Wehmut? Wonach, zum Teufel? Aus dem Polnischen von Martin Pollack, Rospo Verlag 2000
- Bolecka, Anna: Ein weißer Stein. Aus dem Polnischen von Albrecht Lempp, Berlin Verlag 1997
- Das unsichtbare Lieben. Moderne Polnische Lyrik. Hg. von Dorota Danielewicz-Kerski, verschiedene Übersetzer, Gutke Verlag 1998
- Chwin, Stefan: Der goldene Pelikan. Aus dem Polnischen von Renate Schmidgall, Carl Hanser Verlag 2005
- Dehnel, Jacek: Lala. Aus dem Polnischeh von Renate Schmidgall. Rowohlt Berlin Verlag, 2008
- Dichter, Wilhelm: Das Pferd Gottes. Aus dem Polnischen von Martin Pollack, Rowohlt Berlin Verlag 1998
- Fink, Ida: Notizen zu Lebensläufen. Aus dem Polnischen von Esther Kinsky, S. Fischer Verlag 1998
- Goerke, Natasza: Abschied von der Plasma. Aus dem Polnischen von Hans-Peter Holescher-Obermaier, Rospo Verlag 2000
- Goerke, Natasza: Sibirische Palme. Aus dem Polnischen von Henryk Bereska, Rospo Verlag 1997
- Haupt, Zygmunt: Ein Ring aus Papier. Aus dem Polnischen von Esther Kinsky. Suhrkamp 2003
- Herbert, Zbigniew: Drei Apokryphe. Aus dem Polnischen von Henryk Bereska. Friedenauer Presse 2001
- Huelle, Pawel: Erste Liebe. Aus dem Polnischen von Renate Schmidgall, Rowohlt Berlin 2000

- Krall, Hanna: Existenzbeweise. Aus dem Polnischen von Esther Kinsky, Verlag Neue Kritik 1995
- Krall, Hanna: Da ist kein Fluss mehr. Aus dem Polnischen von Esther Kinsky. Verlag Neue Kritik 2001
- Krall, Hanna: Ach, du bist Daniel. Aus dem Polnischen von Esther Kinsky. Verlag Neue Kritik 2002
- Krall, Hanna: Eine ausnehmend lange Linie. Aus dem Polnischen von Roswitha Matwin-Buschmann, Verlag Neue Kritik, 2005
- Kuczok, Wojciech: Dreckskerl. Aus dem Polnischen von Gabriele Leupold und Dorota Stroinska. Suhrkamp, gef. 2006
- Milosz, Czeslaw: Die Straßen von Wilna. Aus dem Polnischen von Roswitha Matwin-Buschmann, Carl Hanser Verlag 1997
- Milosz, Czeslaw: Mein abc. Aus dem Polnischen von Doreen Daume. Hanser Verlag 2002
- Norwid, Cyprian K.: Das ist Menschensache. Ausgewählte Gedichte. Aus dem Polnischen von Peter Gehrlich. w.e.b. thelem Verlag 2003.
- Rudnicki, Adolf: Sommer. Aus dem Polnischen von Barbara Breysach, Verlag Neue Kritik 2000
- Schulz, Bruno: Die Zimtläden. Aus dem Polnischen von Doreen Daume. Hanser Verlag, 2008
- Rudzka, Zyta: Doktor Josefs Schönste. Aus dem Polnischen von Esther Kinsky. Ammann Verlag, 2009
- Schulz, Bruno: Das Sanatorium der Sanduhr. Aus dem Polnischen von Doreen Daume, Hanser Verlag München 2010
- Stasiuk, Andrzej: Neun. Aus dem Polnischen von Renate Schmidgall. Suhrkamp 2002
- Stasiuk, Andrzej: Wie ich Schriftsteller wurde. Aus dem Polnischen von Olaf Kühn, Suhrkamp 2001
- Stasiuk, Andrzej: Galizische Geschichten. Aus dem Polnischen von Renate Schmidgall. Suhrkamp 2002
- Stasiuk, Andrzej: Unterwegs nach Babadag. Aus dem Polnischen von Renate Schmidgall, Suhrkamp Verlag, 2006
- Stempowski, Jerzy: Essays für Cassandra. Aus dem Polnischen von Roswitha Matwin-Buschmann Rospo Verlag 1999
- Szaruga, Leszek: Eiszeit. Steinzeit. Aus dem Polnischen von Renate Schmidgall, Rospo Verlag 1997
- Tokarczuk, Olga: Letzte Geschichten. Aus dem Polnischen von Esther Kinsky, DVA, 2006
- Tokarczuk, Olga: Unrast. Aus dem Polnischen von Esther Kinsky. Schöffling Verlag, Frankfurt/M., 2009
- Tryzna, Tomek: Fräulein Niemand. Aus dem Polnischen von Agnieszka Grzybkowska, Luchterhand Literaturverlag 1997
- Tulli, Magdalena: Getriebe. Aus dem Polnischen von Esther Kinsky. Schöffling Verlag, Frankfurt/Main, 2008
- Tulli, Magdalena: Dieses Mal. Aus dem Polnischen von Esther Kinsky. Schöffling Verlag, Frankfurt/Main, 2010
- Wiedemann, Adam: Gewaltige Verschlechterung des Gehörs. Aus dem Polnischen von Roswitha Matwin-Buschmann, Hainholz Verlag 2001
- Zagajewski, Adam: Ich schwebte über Krakau. Aus dem Polnischen von Henryk Bereska, Carl Hanser Verlag 2000
- Zagajewski, Adam: Gedichte. Aus dem Polnischen von Henryk Bereska und Olaf Kühn. Hanser Verlag, gef. 2007

Rumänische Literatur (7 Titel)

- Blecher, M.: Vernarbte Herzen. Aus dem Rumänischen von Ernest Wichner, Suhrkamp Verlag, 2006
- Cartarescu, Mircea: Nostalgie. Aus dem Rumänischen von Gerhardt Csejka, Verlag Volk & Welt 1997
- Das Spiel vom Leben und Tod. Rumänische Theaterstücke des 20. Jahrhunderts. Hg. und übersetzt von Beat Föllmi und Magdalena Popescu. Carciofoli Verlagshaus 2002.
- Gefährliche Serpentinaen. Anthologie Rumänischer Lyrik. Hg. von Dieter Schlesak, Verschiedene Übersetzer, Druckhaus Galrev 1998

- Naum, Gellu: Rede auf dem Bahndamm über die Steine. Aus dem Rumänischen von Oskar Pastior, Ammann Verlag 1998
- Naum, Gellu: Poesie. Sämtliche Gedichte. Aus dem Rumänischen von Oskar Pastior u.a. Urs Engeler Editor 2006
- Tsepeneag, Dumitru: Hotel Europa. Aus dem Rumänischen von Ernest Wichner, Alexander Fest Verlag 1998

Russische Literatur (95 Titel)

- "Auf der Suche nach dem verlorenem Leid". Neue russische Literatur. Aus dem Russischen von Katja Lebedewa, Druckhaus Galrev 1994
- "Dampfbetriebene Liebesanstalt". Anthologie des russischen Futurismus. Aus dem Russischen von Alexander Nitzberg, Grupello Verlag 1999
- Achmatowa, Anna: Der Abend. Aus dem Russischen von Kay Borowsky, Verlag Barbara Staudacher 2003
- Akunin, Boris: Der Tod des Achill. Aus dem Russischen von Andreas Tretner. Aufbau Verlag 2002
- Aleschkowski, Pjotr: Der Iltis. Aus dem Russischen von Alfred Frank, Suhrkamp Verlag 1997
- Andrejew, Leonid: Der Gedanke. Aus dem Russischen von Kai Borowsky, Verlag Barbara Staudacher 1999
- Asolski, Anatoli: Die Zelle. Aus dem Russischen von Andreas Tretner, Reclam Verlag Leipzig 1999
- Babel, Isaak: Die Reiterarmee. Aus dem Russischen von Peter Urban, Friedenauer Presse 1994
- Babschenko, Arkadi: Die Farbe des Krieges. Aus dem Russischen von Olaf Kühl, Rowohlt Berlin Verlag, Berlin, 2007
- Belyi, Andrej: Petersburg. Aus dem Russischen von Gabriele Leupold, Suhrkamp Verlag 2000
- Berberová, Nina: Das Buch vom vierfachen Glück. Aus dem Russischen von Annelore Nitschke, Luchterhand Literaturverlag 1997
- Bitow, Andrej: Mensch in Landschaft. Aus dem Russischen von Rosemarie Tietze, Rowohlt Berlin Verlag 1994
- Bitow, Andrej: Armenische Lektionen. Aus dem Russischen von Rosemarie Tietze, Suhrkamp Verlag 2002
- Bitow, Andrej: Das Puschkinhaus. Aus dem Russischen von Rosemarie Tietze, Suhrkamp Verlag, 2007
- Bulgakow, Michail: Der schwarze Magier. Aus dem Russischen von Renate und Thomas Reschke, Verlag Volk & Welt 1994
- Bunin, Ivan: Über Cechov. Aus dem Russischen von Brigitte von Kann, Friedenauer Presse, 2005
- Bunin, Ivan: Verfluchte Tage. Aus dem Russischen von Dorothea Trottenberg, Dörlemann Verlag, 2006
- Iwan Bunin: Der Sonnentempel. .Aus dem Russischen von Dorothea Trottenberg, Dörlemann Verlag 2008
- Chasanow, Boris: Der Zauberlehrer. Aus dem Russischen von Annelore Nitschke, Deutsche Verlags Anstalt 1996
- Chasanow, Boris: Vögel über Moskau. Aus dem Russischen von Annelore Nitschke, Deutsche Verlags Anstalt 1998
- Charitonow, Jewgenij: Unter Hausarrest. Aus dem Russischen von Gabriele Leupold. Rowohlt Berlin 1996
- Cechov, Anton: Drei kleine Romane. Aus dem Russischen von Peter Urban, Friedenauer Presse 1997
- Cechov, Anton: Steppe. Aus dem Russischen von Peter Urban, Friedenauer Presse 1997
- Daschkowa, Polina : Die leichten Schritte des Wahnsinns. Aus dem Russischen von Margret Fieseler, Aufbau Verlag 2001
- Dobytschin, Leonid: Die Stadt N. Surkas Verwandtschaft. Aus dem Russischen von Peter Urban, Friedenauer Presse 1996
- Dobytschin, Leonid: Evdokija. Aus dem Russischen von Peter Urban, Friedenauer Presse, Berlin, 2008

- Dobytschin, Leonid: Die Stadt N. Aus dem Russischen von Peter Urban, Friedenauer Presse Berlin, 2009
- Dombrowskij, Jurij: Der Hüter der Altertümer. Aus dem Russischen von Margit Fieseler, Claassen Verlag 1997
- Dostojewskij, Fjodor M.: Die Brüder Karamasow. Aus dem Russischen von Swetlana Geier, Amman Verlag, Zürich 2003
- Dostojewskij, Fjodor M.: Der grüne Junge. Aus dem Russischen von Swetlana Geier, Ammann Verlag, Zürich 2006
- Dostojewskij, Fjodor M.: Der Spieler. Aus dem Russischen von Swetlana Geier, Ammann Verlag, Zürich 2009
- Dowlatow, Sergej: Der Koffer. Aus dem Russischen von Dorothea Trottenberg, DuMont Verlag, Köln, 2008
- Florenski, Pawel: Lagerbriefe. Aus dem Russischen von Sieglinde und Fritz Mierau, edition tertium 2000
- Florenski, Pawel: Leben und Denken. Zeugnisse und Selbstzeugnisse. 2 Bde. Aus dem Russischen von Sieglinde und Fritz Mierau, edition tertium 1995/1996
- Gandlewski, Sergej: Warten auf Puschkin. Aus dem Russischen von Andreas Tretner, Aufbau Verlag 2006
- Granin, Daniil: Flucht nach Rußland. Aus dem Russischen von Ganna-Maria Braungardt, Verlag Volk & Welt 1995
- Grischkowitz, Jewgenij: Das Hemd. Aus dem Russischen von Beate Rausch, Ammann Verlag, Zürich 2008
- Grischkowitz, Jewgenij: Flüsse. Aus dem Russischen von Beate Rausch, Ammann Verlag, Zürich 2010
- Grossman, Wassili: Tiergarten. Erzählungen. Aus dem Russischen von Katharina Narbutovic. Claassen Verlag, Berlin, 2009
- Ilja Ilf/Jewgeni Petrow: Zwölf Stühle. Aus dem Russischen von Renate und Thomas Reschke, Verlag Volk & Welt 2000
- Jelissarow, Michail: Nägel. Aus dem Russischen von Hannlore Umbreit. Reclam Leipzig 2003
- Jerofejew, Viktor: Das jüngste Gericht. Aus dem Russischen von Beate Rausch, Berlin Verlag 1997
- Jurjew, Oleg: Der Frankfurter Stier. Aus dem Russischen von Elke Erb, edition pixis 1996
- Jurjew, Oleg: Spaziergänge unter dem Hohlmond. Aus dem Russischen von Birgit Veit, Suhrkamp Verlag 2002
- Jurjew, Oleg: Der neue Golem oder Der Krieg der Kinder und der Greise. Aus dem Russischen von Elke Erb und Olga Martynowa, Suhrkamp Verlag 2003
- Kononow, Michail: Die nackte Pionierin. Aus dem Russischen von Andreas Tretner, Kunstmann Verlag 2003
- Kotschergin, Eduard: Die Engelspuppe. Aus dem Russischen von Thomas Reschke. Persona Verlag, 2009
- Lembersky, Pawel: Fluss Nr. 7. Aus dem Russischen von Olga Radetzkaja, Frankfurter Verlagsanstalt 2003
- Lermontow, Michail: Ein Held unserer Zeit. Aus dem Russischen von Peter Urban, Friedenauer Presse, Berlin, 2007
- Lichatschow, Dmitrij: Erinnerungen. Aus dem Russischen von Thomas Wiedling, edition tertium 1997
- Majakowski, Wladimir, Burliuk, David: Cityfrau. Aus dem Russischen von Alexander Nitzberg, Grupello Verlag 1999
- Makanin, Wladimir: Underground oder ein Held unserer Zeit. Aus dem Russischen von Annelore Nitschke. Luchterhand Literaturverlag 2003
- Makanin, Wladimir: Der Schreck des Satyr beim Anblick der Nymphe. Aus dem Russischen von Annelore Nitschke. Luchterhand Literaturverlag München 2008
- Mamlejew, Jurij: Die irrlichternde Zeit. Aus dem Russischen von Gabriele Leupold. Suhrkamp Verlag 2003
- Mandelstam, Ossip: Gesammelte Briefe. Aus dem Russischen von Ralph Dutli, Ammann Verlag 1998
- Markosjan-Kasper, Gohar: Penelope, die Listenreische. Aus dem Russischen von Gabriele Leupold, Rowohlt Verlag Berlin 2002
- Mitrofanow, Ilja: Der Wassermann über Odessa. Aus dem Russischen von Ingeborg Schröder, Volk & Welt 1994
- Neue Dichtung aus St. Petersburg. Hg. von Georg Witte und Rosalinde Sartori. Die Horen, Heft 214 (2004)

- Neue russische Lyrik. Anthologie. Hg. von Anette Julius und Felix Checik. Verschiedene Übersetzer. Gutke Verlag 2001.
- Pasko, Grigori: Der Fall Pasko: Gefängnistagebücher. Aus dem Russischen von Hannelore Umbreit, Wallstein Verlag, 2006
- Pasternak, Boris: Eine Brücke aus Papier. Die Familienkorrespondenz. Aus dem Russischen von Gabriele Leupold, S. Fischer Verlag 2000
- Pelewin, Viktor: Buddhas kleiner Finger. Aus dem Russischen von Andreas Tretner, Verlag Volk & Welt 1999
- Pelewin, Viktor: : Die Dialektik der Übergangsperiode von Nirgendwoher nach Nirgendwohin. Aus dem Russischen von Andreas Tretner. Luchterhand Literaturverlag München, 2005
- Pelewin, Viktor: Das heilige Buch der Werwölfe. Aus dem Russischen von Andreas Tretner, Luchterhand Literaturverlag, München, 2007
- Petkewitsch, Tamara: Das Leben ist ein Paar ungleicher Stiefel. Aus dem Russischen von Renate Reschke, Verlag Volk & Welt 2000
- Popow, Jewgenij: Die wahre Geschichte der Grünen Musikanten. Aus dem Russischen von Alfred Frank, Berlin Verlag 1999
- Popow, Jewgenij: Wie es mit mir bergab ging. Aus dem Russischen von Rosemarie Tietze, Fischer Taschenbuch Verlag 1997
- Postnow, Oleg: Angst. Aus dem Russischen von Ganna-Maria Braungardt. Rowohlt Verlag Berlin 2003
- Puskin, Aleksandr: Prosa. Aus dem Russischen von Peter Urban, Friedenauer Presse 1999
- Puskin, Aleksandr: Drei Romane. Aus dem Russischen von Peter Urban, Friedenauer Presse 2000
- Russland. 21 neue Erzähler. Hg. von Galina Dursthoff, dtv München 2003
- Rybakowa, Maria: Die Reise der Anna Grom. Aus dem Russischen von Dorothea Trottenberg. Rowohlt Verlag Berlin 2001
- Rytcheu, Jurij: Magische Zahlen. Aus dem Russischen von Charlotte und Leonhardt Kossuth, Unionsverlag 1995
- Rytcheu, Juri: Im Spiegel des Vergessens. Aus dem Russischen von Charlotte und Leonhardt Kossuth, Unionsverlag 1999
- Rytcheu, Juri: Eine tschuktschische Anekdote. Aus dem Russischen von Kristiane Lichtenfeld, Unionsverlag, 2005
- Rychteu, Juri: Reif auf der Schwelle. Aus dem Russischen von Antje Leetz, Unionsverlag, 2007
- Scharlamow, Warlam: Künstler der Schaufel. Etzählungen aus Kolyma II. Aus dem Russischen von Gabriele Leupold, Verlag Matthes&Seitz Berlin 2010
- Schinkarjow, Wladimir: Maxim und Fjodor. Aus dem Russischen von Beate Rausch, Berlin Verlag 1999
- Schitkow, Boris: Wiktor Wawitsch. Aus dem Russischen von Rosemarie Tietze. Carl Hanser Verlag 2003
- Sencin, Roman: Minus. Aus dem Russischen von Ulrike Zemme. DuMont 2003.
- Sinjawschik, Andrej/Terz, Abraham: Das Verfahren läuft. Werke 1961-1968. Aus dem Russischen von Swetlana Geier. S. Fischer Verlag 2002
- Sorokin, Vladimir: Bros Weg. Aus dem Russischen von Andreas Tretner, Berlin Verlag, gef. 2005
- Sorokin, Vladimir: Der Tag des Opritschniks, Aus dem Russischen von Andreas Tretner. Kiepenheuer & Witsch Verlag, 2008
- Sorokin, Vladimir: 23000. Aus dem Russischen von Andreas Tretner, Berlin Verlag 2010
- Tarkowskaja, Marina: Splitter des Spiegels. Aus dem Russischen von Martina Mrochen, edition ebersbach 2003
- Tigerliebe. Russische Erzähler am Ende des 20. Jahrhunderts. Hg. Von Viktor Jerofejew, verschiedene Übersetzer, Berlin Verlag 1995
- Tolstaja, tatjana: Kys. Aus dem Russischen von Christiana Körner. Rowohlt Verlag Berlin 2003.
- Tschertschessow, Alan: Requiem für einen Lebenden. Aus dem Russischen von Annelore Nitschke, S. Fischer Verlag 1999
- Turgenew, Ivan: Faust. Aus dem Russischen von Dorothea Trottenberg. Dörlemann Verlag, 2006
- Ulitzkaja, Ljudmila: Reise in den siebten Himmel. Aus dem Russischen von Ganna-Maria Braungardt. Verlag Volk&Welt 2001

- Vaginov, Konstantin: Bocksgesang. Aus dem Russischen von Gerhard Hacker, Verlag Johannes Lang 2000
- Vituchnowskaja, Alina: Schwarze Ikone. Aus dem Russischen von Barbara Lehmann und Alexej Khairetdinov. DuMont 2002
- Wassiljewa, Tatjana: Ab jetzt zählt jeder Tag. Aus dem Russischen von Georg Michael Werner, Verlag Beltz & Gelberg 1994
- Wladimow, Georgi: Der General und seine Armee. Aus dem Russischen von Antje Leetz, Verlag Volk & Welt 1997
- Zeitlin, Jewsej: Lange Gespräche in Erwartung eines glücklichen Todes. Aus dem Russischen von Vera Stutz-Birschtzky, Rowohlt Berlin Verlag 2000

Serbokroatische/Serbische/Kroatisch3/Bosnische Literatur (23 Titel)

- Albahari, David: Die Ohrfeige. Aus dem Serbischen von Mirjana und Klaus Wittmann. Eichborn Verlag, Frankfurt/Main, 2007
- Basara, Svetislav: Führer in die innere Mongolei. Aus dem Serbischen von Patrik Alac, Kunstmann Verlag, München, 2008
- Cosic, Bora: Bel tempo. Aus dem Serbokroatischen von Irena und Benno Meyer-Wehlack, Rowohlt Berlin Verlag 1998
- Drakulic, Slavenka: Als gäbe es mich nicht. Aus dem Kroatischen von Astrid Phillipsen, Aufbau Verlag 1999
- Jergovic, Miljenko: Buick Rivera. Aus dem Serbokroatischen von Brigitte Döbert, Schöffling & Co., 2005
- Jergovic, Miljenko: Das Walnusshaus. Aus dem Kroatischen von Brigitte Döbert. Schöffling Verlag, 2006
- Jergovic, Miljenko: Sarajevo Marlboro. Aus dem Kroatischen von Brigitte Döbert. Schöffling Verlag, Frankfurt/Main, 2008
- Karahasan, Dzevad: Schachrijars Ring. Aus dem Bosnischen von Klaus Detlef Olof, Rowohlt Berlin Verlag 1997
- Karahasan, Dzevad: Sara und Serafina. Aus dem Bosnischen von Barbara Antkowiak, Rowohlt Berlin Verlag 2000
- Karahasan, Dzevad: Das Buch der Gärten. Aus dem Bosnischen von Katharina-Wolf Griebhaber. Suhrkamp Verlag 2002
- Kis, Danilo: Die Laute und die Narben. Aus dem Serbokroatischen von Ilma Rakusa, Carl Hanser Verlag 1996
- Kis, Danilo: Anatomiestunde. Aus dem Serbokroatischen von Katharina Wolf-Griebhaber, Carl Hanser Verlag 1998
- Mehmedinovic, Semezdin: Sarajevo Blues. Aus dem Bosnischen von Harris Dzajic, Hainholz Verlag 1999
- Pavlovic, Miodrag: Usurpatoren des Himmels. Aus dem Serbokroatischen von Peter Urban. Friedenauer Presse Berlin 2001
- Pavlovic, Miodrag: Die Bucht der Aphrodite. Aus dem Serbokroatischen von Peter Urban. Suhrkamp Verlag 2003
- Popovic, Edo: Ausfahrt Zagreb Süd. Aus dem Kroatischen von Alida Bremer. Verlag Volland & Quist, Dresden, 2007
- Tisma, Aleksandar: Die wir lieben. Aus dem Serbokroatischen von Barbara Antkowiak, Carl Hanser Verlag 1996
- Tisma, Aleksandar: Ohne einen Schrei. Aus dem Serbokroatischen von Barbara Antkowiak, Carl Hanser Verlag 2001
- Ugresic, Dubravka: Das Ministerium der Schmerzen. Aus dem Serbokroatischen von Mirjana und Klaus Wittmann, Berlin Verlag, 2005
- Ugresic, Dubravka: Baba Jaga legt ein Ei. Aus dem Kroatischen von M. u. K. Wittmann. Berlin Verlag, 2008
- Velickovic, Nenad: Logiergäste. Aus dem Bosnischen von Barbara Antkowiak, Volk & Welt 1997
- Zivkovic, Zoran: Versteckte Kamera. Aus dem Serbischen von Astrid Phillipsen. Dtv, München, 2006
- Zivkovic, Zoran: Das letzte Buch. Aus dem Serbischen von Astrid Phillipsen. Dtv, München, 2008

Slowakische Literatur (2 Titel)

- Wie Laub von einem Baum. 29 Geschichten aus der Slowakei. Aus dem Slowakischen von Angela Repka, Ute Raßloff, Irene Rübberdt, Ursula Macht, Gollenstein Verlag 1994
- Hvorecky, Michal: Eskorta. Aus dem Slowakischen von Mirko Kraetsch. Tropen Verlag / Klett-Cotta, Stuttgart, 2008

Slowenische Literatur (2 Titel)

- Steger, Ales: Buch der Dinge. Aus dem Slowenischen v. Matthias Göritz u. Urska Cerne. Suhrkamp Verlag, Frankfurt, 2006
- Zajc, Dane: Hinter den Übergängen. Gedichte und Stimmen. Aus dem Slowenischen von Fabjan Hafner. Klett-Cotta Verlag 2003

Tschechische Literatur (20 Titel)

- Denemarková, Radka: Ein herrlicher Flecken Erde. Aus dem Tschechischen von Eva Profousová, DVA München, 2009
- Divis, Ivan: Sursum. Aus dem Tschechischen von Olly Komenda-Soentgerath, Heiderhoff Verlag 1995
- Havlecik, Zbynek: Die dreiunddreißigste Art. Aus dem Tschechischen von Dominique Fliegler, das ferngesteuerte buch 1998
- Hodrová, Daniela: Theta. Aus dem Tschechischen von Susanna Roth, Ammann Verlag 1996
- Jirásková, Marie: Kurzer Bericht über drei Entscheidungen. Aus dem Tschechischen von Kathrin Liedtke, Verlag Neue Kritik 1996
- Klíma, Ivan: Richter in eigener Sache. Aus dem Tschechischen von Alexandra Baumrucker, Carl Hanser Verlag 1997
- Komarek, Stanislav: Kaplans Traum. Aus dem Tschechischen von Sophia Marzolff, Rowohlt Berlin Verlag, 2005
- Kratochvil, Jirí: Inmitten der Nacht Gesang. Aus dem Tschechischen von Kathrin Liedtke, Rowohlt Berlin Verlag 1996
- Kratochvil, Jirí: Unsterbliche Geschichte. Aus dem Tschechischen von Kathrin Liedtke und Milka Vagadayová, Ammann Verlag 2000
- Jiri Kratochvil: Der traurige Gott. Aus dem Tschechischen von Kathrin Liedtke und Milka Vagadayova, Ammann Verlag, 2005
- Napravnik, Milan: Am Ufer. Aus dem Tschechischen von Milan Napravnik und Heribert Becker. Karin Kramer Verlag, 2006
- Putík, Jan: Der Mann mit dem Rasiermesser Aus dem Tschechischen von Peter Sacher, Kiepenheuer & Witsch Verlag 1995
- Rudiš, Jaroslav: Der Himmel unter Berlin. Aus dem Tschechischen von Eva Profousová. Rowohlt Berlin, 2004
- Rudiš, Jaroslav: Grand Hotel. Aus dem Tschechischen von Eva Profousová, Luchterhand Verlag, München, 2008
- Šmaus, Martin: Mach mal Feuer, Kleine. Aus dem Tschechischen von Eva Profousová, dtv München, gef. 2009
- Topol, Jáchym: Gedichte. Aus dem Tschechischen von Eva Profousová und Beate Smandek, Verlag C. Weihermüller 1996
- Topol, Jáchym: Die Schwester. Aus dem Tschechischen von Eva Profousová und Beate Smandek, Verlag Volk & Welt 1998
- Topol, Jáchym: Nachtarbeit. Aus dem Tschechischen von Eva Profousová und Beate Smandek, Suhrkamp Verlag, 2003
- Jáchym Topol: Zirkuszone. Aus dem Tschechischen von Milena Oda und Andreas Tretner, Suhrkamp Verlag, Frankfurt, gef. 2006
- Wernisch, Ivan: Die ausgewählten Schriften. Aus dem Tschechischen von Peter Urban, Friedenauer Presse 1994

Ukrainische Literatur (7 Titel)

- Andruchowytsch, Juri: Zwölf Ringe. Aus dem Ukrainischen von Sabine Stöhr und Sofia Onufriv, Suhrkamp Verlag, 2004
- Andruchowytsch, Juri: Moscoviada. Aus dem Ukrainischen von Sabine Stöhr, Suhrkamp Verlag, Frankfurt, 2006
- Deresch, Ljubko: Kult. Aus dem Ukrainischen von Juri Durkot und Sabine Stöhr, Suhrkamp Verlag, 2005
- Deresch, Ljubko: Namir! Aus dem Ukrainischen von Maria Weissenböck. Suhrkamp Verlag, 2007
- Havryliv, Timofiy: Wo ist Dein haus, Odysseus? Aus dem Ukrainischen von Harald Fleischmann. Ammann Verlag, Zürich, 2009
- Zhadan, Serhij: Anarchy in the UKR. Aus dem Ukrainischen von Claudia Dathe. Suhrkamp Verlag, 2008
- Zhadan, Serhij: Die Selbstmordrate bei Clowns. Aus dem Ukrainischen von Claudia Dathe. Edition Fototapeta, Berlin, 2009

Ungarische Literatur (23 Titel)

- Bartis, Atilla: Die Ruhe. Aus dem Ungarischen von Agnes Relle, Suhrkamp Verlag, 2004
- Bódor, Adam: Schutzgebiet Sinistra. Aus dem Ungarischen von Hans Skirecki, Ammann Verlag 1994
- Bódor, Adam: Der Besuch des Bischofs. Aus dem Ungarischen von Hans Skirecki, Ammann Verlag 1999
- Budapest Szenen. Anthologie jüngster Lyrik aus Ungarn. Hg. von Gernhard Falkner und O. Kalasz. Verschiedene Übersetzer. DuMont 1999
- Darvasi, Laszlo: Das traurigste Orchester der Welt. Aus dem Ungarischen von Agnes Relle, Rowohlt Berlin Verlag 1995
- Darvasi, László: Die Legende von den Tränengauklern Aus dem Ungarischen von Heinrich Eisterer, Suhrkamp Verlag 2001
- Darvasi, László: Die Hundejäger von Lojang. Aus dem Ungarischen von Heinrich Eisterer. Suhrkamp Verlag 2003
- Darvasi, László: Herr Stern. Aus dem Ungarischen von Heinrich Eisterer. Suhrkamp Verlag, 2004
- Esterházy, Peter: Einführung in die schöne Literatur. Aus dem Ungarischen von Zsuzsanna Gahse u.a. Berlin Verlag, 2004
- Hamvas, Bela: Karneval. Aus dem Ungarischen von Jörg Buschmann, Ammann Verlag 2000
- Hasz, Robert: Die Festung. Aus dem Ungarischen von Christina Kunze, Klett-Cotta Verlag, 2004
- Kertesz, Imre: Fiasko. Aus dem Ungarischen von György Buda, Rowohlt Berlin Verlag 1999
- Kertesz, Imre: Die englische Flagge. Aus dem Ungarischen von Kristin Schwamm und Christian Polzin, Rowohlt Taschenbuch Verlag 1999
- Kornis, Mihály: Der Held unserer Geschichte. Aus dem Ungarischen von Christina Viragh, Rowohlt Berlin Verlag 1999
- Krasznahorkai, László: Krieg und Krieg. Aus dem Ungarischen von Hans Skirecki, Ammann Verlag 1999
- Krasznahorkai, László: Im Norden ein Berg.... Aus dem Ungarischen von Christina Viragh. Ammann Verlag, 2004
- Márai, Sandor: Bekenntnisse eines Bürgers. Aus dem Ungarischen von Hans Skirecki, Oberbaum Verlag 1997
- Nádas, Péter: Der Lebensläufer. Ein Jahrbuch. Aus dem Ungarischen von Hildegard Grosche, Rowohlt Berlin Verlag 1995
- Nádas, Péter: Die schöne Gesichte der Fotografie. Aus dem Ungarischen von Akos Doma. Berlin Verlag 2001
- Nadas, Péter: Parallelgeschichten. Aus dem Ungarischen von Christina Viragh, Berlin Verlag, erscheint 2011
- Örkény, István: Minutennovellen. Aus dem Ungarischen von Terézia Mora. Suhrkamp Verlag 2002
- Tandori, Deszö: Langer Sarg in aller Kürze. Aus dem Ungarischen von Hans-Henning Paetzke, Ammann Verlag 1997

- Zsolt, Bela: Eine seltsame Ehe. Aus dem Ungarischen von Angelika Maté. Verlag Neue Kritik 2001

Weißrussische Literatur (3 Titel)

- Alexijewitsch, Swetlana: Die letzten Zeugen. Aus dem Russischen von Ganna Maria Braungardt, Aufbau Taschenbuch Verlag, 2004
- Rasanau, Ales: Zeichen vertikaler Zeit. Aus dem Weißrussischen von Elke Erb, Agora Verlag 1995
- Rasanau, Ales: Gedichte. Aus dem Weißrussischen von Elke Erb, Norbert Randow und Wladimir Tschepego, Agora Verlag 2001